

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



ÉLECTION  
PRÉSIDENTIELLE

**Aux urnes  
citoyens!**

Premier tour  
le 23 avril

PAGE 7

© Sylia Grimberg



## Une prairie pour tous

**AGRICULTURE URBAINE** La « Prairie du canal » ouvrira ses portes au carrefour de La Folie début mai. Animée par l'association La Sauge, avec le soutien de la ville de Bobigny, d'Est ensemble et de la Région, cette ferme mobile proposera tout au long de l'été des animations, des ateliers et des temps forts pour initier le grand public à l'agriculture urbaine. PAGES 8 ET 9

© Stéphanie de Boutray

VACANCES DE PÂQUES

### Animations pour enfants

Les centres  
de loisirs  
en photos PAGES 2-3



© Stéphanie de Boutray

FOOTBALL

Retour sur  
la 31<sup>e</sup> édition  
du tournoi  
Anastasio-  
Gomez PAGES 12-13

CONCERT  
**Kent**

Un artiste  
multicarte  
à Canal 93

PAGE 11



© Stéphanie de Bourtray

**Solidarité.** L'Association communale d'Arr (ACA) a organisé, samedi 8 avril, une soirée festive salle Max-Jacob. L'association a présenté le projet de construction d'un dispensaire de santé dans le sud de la Mauritanie, projet pour lequel elle avait organisé une collecte de fonds.



© Serge Barthe

**Œufs de Pâques.** L'association des mamans africaines Sigi Dya a réédité, samedi 15 avril, sa traditionnelle chasse aux œufs au parc de La Bergère. Un moment de détente qui s'est terminé par un barbecue.



© Serge Barthe

**Chasse au trésor.** C'est à une (re)découverte du patrimoine local qu'invitait la chasse au trésor organisée, lundi 17 avril, par l'association Vita. La résolution de cinq énigmes a emmené un groupe de jeunes sur des lieux balbyniens comme la piscine Jacques-Brel, le centre de santé Aimé-Césaire, l'ancienne gare de déportation ou encore le conservatoire Jean-Wiener. Remise des récompenses en présence de Stéphane De Paoli et de ses adjoints Christian Bartholmé et Christine Gaberel.



## Pâques à loisir...

**VACANCES** Pratiques artistiques et activités sportives ont rythmé les centres de loisirs et les quartiers pendant les vacances de printemps. Les enfants de la formule 10-12 ans ont suivi des minis-tages mixant sport et culture. Sur la base de loisirs de Champs-sur-Marne, place aux activités nautiques, aux jeux d'adresse et à la découverte de la nature. Un bal des chapeaux a ponctué, jeudi 13 avril, deux semaines de détente riches en animations.



© Stéphanie de Bourtray



© Stéphanie de Bourtray



© Stéphanie de Bourtray



Le printemps a sonné la reprise des animations de quartiers comme sur la place Rabin-et-Arafat avec une initiation aux rollers, au hockey et au skate.

© Stéphanie de Boutray

© Stéphanie de Boutray

© Stéphanie de Boutray



Le bal des chapeaux à Canal 93 a clôturé les ateliers de confection de couvre-chef (ci-dessus).

© Stéphanie de Boutray

© Stéphanie de Boutray

© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



Parcours découverte de la nature sur la base de Champs-sur-Marne.

© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray

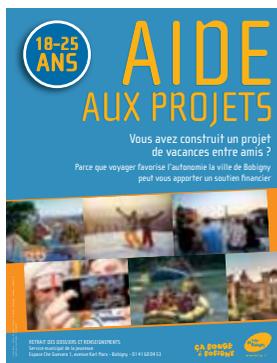


© Stéphanie de Boutray

## Partez en vacances avec l'aide aux projets

Vous êtes âgé(e)s de 18 à 25 ans et avez un projet de vacances entre ami(e)s ? La municipalité peut vous aider à le concrétiser à travers un soutien financier. Pour accéder à ce dispositif, il faut habiter Bobigny, présenter un projet réalisable associant de deux à huit personnes au maximum, et fournir les originaux de la pièce d'identité, l'attestation de la carte Vitale et le justificatif de domicile. Si vous comptez utiliser votre véhicule personnel pour le transport, présenter les originaux du permis de conduire (assurance au nom du propriétaire du véhicule et carte grise au nom de la personne faisant la demande de subvention). Il faudra absolument justifier d'un engagement financier avec des comptes versés pour le transport et l'hébergement. Les billets de train pourront être acceptés s'ils portent la mention « non remboursable » et que le montant est équivalent à l'aide demandée. Le soutien de la Ville sera compris entre 30 et 150 € par jeune et par an (année civile). La commission d'aide aux projets statue sur les dossiers remis au SMJ au plus tard le vendredi (avant 16 h) précédant la réunion de la commission.

→ **Prochaines réunions** les mercredis 26 avril, 17 mai, 14 juin, 15 et 19 juillet, 23 août, 13 et 27 septembre, 21 octobre, 18 novembre et 15 décembre.



## L'immigration, toute une histoire !

**DÉCOUVERTE** Le 11 avril, le projet de ville-RSA et le service social de la Ville ont emmené une vingtaine de personnes au Musée national de l'histoire de l'immigration, à Paris.



© Stéphanie de Bourtray

Les deux précédentes visites, l'une à Disneyland-Paris et l'autre au Louvre, avaient rencontré un joli succès. Cette fois-ci, le projet de ville-RSA et le service social de la ville de Bobigny ont proposé une sortie culturelle au Musée national de l'histoire de l'immigration, situé près de la porte Dorée dans le 12<sup>e</sup> arrondissement de Paris, mardi 11 avril.

**L'IMMIGRATION COMME RICHESSE.** Coiffé d'un casque qui leur permettait d'entendre une conférencière, le groupe d'une vingtaine de personnes a découvert l'histoire du bâtiment, vestige de l'expo coloniale de 1931, qui abrite le musée. Décryptage des

fresques de la salle des fêtes conservées d'époque Art Déco, avant de découvrir l'exposition permanente deux étages plus haut. Elle décrit et montre une France riche de ses immigrés grâce à un parcours où se mêlent œuvres d'art, objets ayant appartenu à des réfugiés, témoignages sonores, informations sur des tables lumineuses, affiches, documentation...

**DES PHOTOS DE BOBIGNY!** Beaucoup à lire, beaucoup de photos, et la surprise de se retrouver devant les clichés de Denis Darzacq, réalisés en 2004 sous le titre « Bobigny centre-ville ». Des images rapidement décryptées par les participants ravis de leur après-midi. **SYLVIE SPEKTER**

## De l'ombre à la lumière

**INITIATIVE** Atteint d'une maladie rare et dégénérative, Sébastien Joachim organise, via l'association qu'il a fondée, une expo photos à Bobigny du 8 au 12 mai.

« J'ai 38 ans et je deviens aveugle. » Les mots sont simples, mais le constat est terrible. Ils sont de Sébastien Joachim, habitant de Yerres

(Essonne), né avec une vue normale mais qui souffre d'une maladie rare et dégénérative, la choroidérémie. Le jeune homme organise, via l'association qu'il a fondée, une expo photos prochainement à Bobigny. Des portraits de personnes, des champions para-olympiques notamment, qui ont su réussir malgré leur handicap. « Des gens qui ne se sont pas laissés abattre et qui racontent une partie de leur histoire, que le public pourra entendre grâce à un système d'audioguide », explique Sébastien. Objectif : sensibiliser le public au handicap visuel et récolter des fonds - grâce à une vente d'objets sur place - qui seront ensuite reversés à l'Institut national de la santé et de la recherche médicale et utilisés pour faire avancer la recherche contre les maladies rétinienne. Mais il s'agit aussi de démontrer « que les personnes handicapées ont une force, une volonté et une détermination incomparables ».



© Henri Perrot

selon les mots de Sébastien qui, s'il connaît des moments d'abattement, n'est pas du genre à se laisser « pourrir la vie par la maladie ».

**DANIEL GEORGES**

→ Expo « De l'ombre à la lumière ». Du 8 au 12 mai, de 14 h à 19 h, à la Villa Bobigny - 23 rue de Stalingrad. Entrée libre. Vernissage le lundi 8 mai. Plus d'infos sur <https://sjkb.jimdo.com>.

## Un jardin partagé entre générations

Cultiver l'intergénérationnel ! C'est le sens du jardin partagé qui se prépare au 11, impasse Jean-François Lemaître, juste derrière la petite maison accueillant le siège du service municipal de médiation. De mai à octobre prochains, tous les mercredis de 14 heures à 16 heures, les enfants des centres de loisirs Jean-Jaurès, Marthe-Tesson et Victor-Hugo viendront s'initier aux rudiments du jardinage. Les retraités, dont notamment ceux de la résidence voisine Gaston-Monmousseau, sont également invités à prendre part à ces moments de jardinage aux côtés des enfants. Courant avril, le service municipal des espaces verts a commencé la préparation des parcelles à planter (nettoyage du terrain, petit labour, création des allées de circulation, etc.). Ce projet qui vise à tisser du lien intergénérationnel est initié en partenariat



© Stéphanie de Bourtray

avec plusieurs services de la ville (médiation, centres de loisirs, bâtiments communaux, CCAS) et des associations comme La Sauge (lire p. 8-9) ou encore le Cercle d'études et de recherches historiques de Bobigny Balbiniacum, qui fera un exposé sur le passé maraîcher de Bobigny. Début du projet mercredi 3 mai.

# MC93 : chantier ouvert au public

**VISITE** En attendant son inauguration prévue le 23 mai, la Maison de la culture a ouvert ses portes pour des visites de chantier privées. Immersion.



© Henri Perrot

La grande salle de 800 places a été reconfigurée et dispose maintenant de gradins entièrement modulables.

Certains n'y avaient jamais mis les pieds, d'autres ont assisté à sa construction, mais aucun des Balbyniens présents le 11 avril dernier n'avait eu l'occasion de voir le chantier de la MC 93 d'aussi près. Une trentaine de commerçants et de voisins ont eu la primeur de plusieurs visites de chantier organisées par la MC93. L'édifice culturel ne répondait plus aux normes d'accueil du public. D'importants travaux s'imposaient donc. Ils ont commencé en septembre 2015 et s'achèveront en mai prochain. Parmi les visiteurs, Mohammed, un habitué des lieux, semble impressionné : « *Tout a changé. Le hall d'entrée est immense et très lumineux.* »

**GRADINS MODULABLES.** En effet, le hall est doté d'une surface de 700 m<sup>2</sup>, au lieu de 300 m<sup>2</sup> auparavant. De même, la grande salle de 800 places a été reconfigurée et dispose maintenant de gradins entièrement modulables. Avant, il fallait trois jours et beaucoup de personnel pour enlever les gradins ; dorénavant, cette opération ne prendra que trois heures avec un minimum de techniciens mobilisés. Un gain de temps et

d'argent pour cet équipement qui accueillera plus de 220 levers de rideau chaque année.

**TROIS SALLES DE SPECTACLE.** L'atelier de construction de décors a lui aussi été entièrement repensé. Il est plus accessible et situé à proximité immédiate du quai de livraison. La Maison de la culture dispose également d'une salle de 240 places et d'une nouvelle pouvant accueillir une centaine de sièges.

**17,6 MILLIONS DE TRAVAUX.** En tout, cette réhabilitation a coûté près de

17,6 millions d'euros hors taxe. Un prix important mais maîtrisé, auquel la ville de Bobigny, propriétaire du bâtiment et maître d'ouvrage des travaux, a participé à hauteur de 20 % après avoir obtenu des aides supplémentaires de l'État, de la Région et du Département de 4,20 M€. Avec cette nouvelle Maison de la culture, Bobigny dispose d'un équipement au rayonnement mondial. Une fierté que les Balbyniens pourront partager à partir du 23 mai.

HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME

## Fermeture du terrain de proximité à Karl-Marx

La rénovation urbaine se poursuit dans le quartier Karl-Marx... Afin de permettre le démarrage imminent des travaux de construction de la future résidence Soprano, le terrain de proximité a dû fermer. Ce nouvel ensemble immobilier, à l'architecture très contemporaine, sera situé au niveau du 106, avenue Jean-Jaurès et comprendra 67 logements en accession à la propriété : il doit être livré fin 2019. Pour que l'absence de cet équipement ne pénalise pas les habitants, la Ville a décidé d'ouvrir un terrain de proximité provisoire : il sera accessible à la fin de mois d'avril rue Anne-Frank, pendant toute la durée des travaux et jusqu'à la livraison d'un terrain de sport, cette fois-ci définitif, qui fera alors partie intégrante du futur square Jean-Ferrat. Fin 2019, le quartier Karl-Marx aura ainsi totalement achevé sa mue. **DANIEL GEORGES**

### En bref

#### Immeubles en fête

La Fête des voisins aura lieu le vendredi 19 mai. Les personnes intéressées par l'organisation d'un moment festif en bas de leur immeuble et souhaitant bénéficier de l'aide logistique de la Ville (affiches, T-shirts, ballons, boissons, chaises et tables...), doivent se rapprocher, avant le 28 avril, du service municipal Relations et manifestations publiques par courriel ([immeublesenfete@ville-bobigny.fr](mailto:immeublesenfete@ville-bobigny.fr)) ou via le questionnaire disponible sur [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr).

#### Permanence

Un samedi sur deux, des agents du Service des impôts des particuliers (SIP Bobigny) tiennent des permanences en mairie. Ils répondent au public sur l'ensemble des questions relatives à l'impôt sur le revenu, la taxe d'habitation et les taxes foncières. Si l'examen d'un dossier de l'usager se révèle trop complexe ou nécessite des éléments complémentaires via l'informatique notamment, les agents donnent alors un rendez-vous au contribuable dans leurs locaux, à la direction générale des finances publiques. → Prochain rendez-vous à l'hôtel de ville de Bobigny, le samedi 22 avril de 9 h à 11 h 45.

#### Solidarité

L'association Imad organise une soirée de solidarité en faveur des personnes handicapées le samedi 22 avril, salle Pablo-Neruda, à partir de 19 h. Soirée musicale animée par Cheb Alilou, Noria et Toufik. Prix public : 10 euros. → Renseignement au 06 51 03 39 09.

#### Consulat d'Algérie

Du 29 avril au 4 mai, la communauté algérienne vivant en Seine-Saint-Denis est appelée à voter dans les locaux de son consulat, à Bobigny, dans le cadre des législatives algériennes. Près de 100 000 électeurs désigneront leurs représentants de l'étranger.

#### Festivités à l'Abreuvoir

L'association Apogée organise le 23 avril, de 13 h 30 à 18 h, une demi-journée festive dans le quartier de l'Abreuvoir. De nombreuses animations gratuites attendent le public place de l'Europe.

#### Commémoration

La commémoration de la Journée nationale du souvenir des victimes et héros de la déportation se déroulera samedi 29 avril au cimetière communal (14 h 30) et à l'ancienne gare de déportation (15 h 15).

## Un point relais à la gare routière à partir du 3 mai

**EXPÉRIENCE** Tenu par des agents de la RATP, ce service expérimenté pendant six mois permettra de récupérer son colis commandé sur le net.



© Stéphanie de Bourtray

Le point relais tenu par les agents de la RATP sera implanté à cet endroit précis de la gare routière Pablo-Picasso.

La RATP va ouvrir un point relais le 3 mai à la gare routière Pablo-Picasso. En sortant du métro, il sera donc possible de récupérer son colis d'une commande faite sur le net, mais pas d'en déposer un, en cas de retour par exemple : vous devrez vous rendre au bureau de poste situé au-dessus de la gare routière ou dans un autre point relais. « Puisqu'il sera tenu par des agents de la RATP, le service sera double, précise Wilfried Attyé, le chef de ce projet à la Régie. Il permettra aux usagers de gagner du temps pour récupérer leurs colis grâce à des plages horaires étendues, de 7 h 30 à 20 h, et d'obtenir des infos-voyageurs

de proximité : combien de stations de tram jusqu'à la mairie ? Où trouver l'arrêt du 620... par exemple. » À partir du 3 mai, vous trouverez le point relais tout près des escaliers d'accès au métro, rue Pablo-Picasso.

« Nous allons expérimenter ce nouveau service pendant six mois, poursuit Wilfried Attyé. Si l'expérience est positive, nous déciderons alors d'une implantation durable. » Dans ce cas, le point relais devrait trouver sa place dans le projet de réaménagement de la gare routière qui accompagnera l'arrivée de la station de la ligne 15 du Grand Paris Express.

→ Point relais RATP : rue Pablo-Picasso, du mardi au samedi de 7 h 30 à 20 h.

## Un accueil de jour pour personnes âgées dépendantes

Située rue des Républicains espagnols, la maison de retraite Le clos des peupliers vient d'ouvrir les portes d'un nouvel accueil de jour proposé à l'ensemble des seniors balbyniens. Cette prise en charge journalière, qui ne nécessite pas de prescription médicale, consiste en un accompagnement et un soutien individualisés aux personnes accueillies, ainsi qu'à leurs aidants. L'établissement met alors à disposition non seulement du matériel et des locaux, mais également des professionnels, comme un psychologue, une psychomotricienne ainsi que des aides-soignants. « L'idée est d'offrir le meilleur service d'aide et de soutien, quand par exemple une famille détecte un début de maladie d'Alzheimer. Cela peut aussi permettre aux personnes âgées en perte d'autonomie de rester le plus longtemps possible dans leur cadre de vie habituel, ou bien d'être éventuellement orientées vers un établissement spécialisé », explique Célia Hamdi, la psychologue du Clos des peupliers.

**DANIEL GEORGES**

→ Contact : 01 43 93 31 10.

## Conférence sur Le Corbusier



La Cité radieuse à Marseille, de Le Corbusier.

Architecte et urbaniste, Le Corbusier (1887-1965), de son vrai nom Charles-Édouard Jeanneret-Gris, fut la figure marquante et le père fondateur de la ville moderne, en France et dans le monde entier. Dix-sept de ses œuvres ont été inscrites au Patrimoine mondial de l'Unesco et ses idéaux ont largement inspiré les urbanistes des grands ensembles de l'Après-guerre, à Bobigny notamment. Afin de résoudre les problèmes de la densification des villes, il avait notamment préconisé l'habitat en hauteur. Devenu un mythe, le maître continue pourtant à diviser. Pour évoquer son héritage, une conférence aura lieu le mardi 25 avril à 18 h 30 à l'hôtel de ville : elle sera animée par Vanessa Fernandez, architecte, enseignante et chercheuse à l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville. Cet établissement réputé avait par le passé déjà organisé deux soirées-débats sur le thème du patrimoine architectural balbynien.

**DANIEL GEORGES**

## Graphic, tout en élégance

**URBANISME** La toute nouvelle résidence baptisée « Graphic » a été inaugurée dans le quartier du Pont-de-Pierre, lundi 27 mars.



C'est une toute nouvelle et belle réalisation mêlant béton lasuré et peinture métallisée. Lundi 27 mars, Stéphane De Paoli a inauguré le Graphic, un élégant ensemble immobilier privé qui s'inscrit à la limite du secteur de la ZAC de la Vache à l'Aise. Situés à l'angle de la rue Frida-Kahlo et de la rue de La Courneuve sur une parcelle de 3 000 m<sup>2</sup>, les deux bâtiments, avec des hauteurs variables allant de R +3 à R +8, accueillent en tout soixante

logements en accession. Le maire a tenu à féliciter les entreprises et l'architecte : « Vous avez réussi votre pari dans les délais impartis, vous pouvez être fiers du résultat ! » De son côté, Franck Héлары, directeur général de la Métropole du Grand Paris pour Bouygues Immobilier, s'est dit très heureux d'être l'un « des acteurs de la requalification urbaine de ce quartier », soulignant le « haut niveau de qualité » de l'ensemble et remerciant au passage « les riverains pour leur patience ». Du studio au quatre pièces, la plupart des appartements bénéficient de belles surfaces extérieures : grands balcons, terrasses et jardins pour les rez-de-chaussée. Chacun dispose également d'une place de parking en sous-sol. L'ensemble de la résidence est accessible depuis une venelle privative sur dalle desservant deux halls. Un second accès est possible depuis la rue Frida-Kahlo via le hall traversant du bâtiment A, qui débouche alors sur la venelle privative bordée par un ensemble de cabanes en bois : elles abritent les différents locaux pour les poubelles, les encombrants, les vélos et les poussettes.

**DANIEL GEORGES**

# Élection présidentielle, mode d'emploi

**VIE CITOYENNE** Le premier tour de l'élection présidentielle aura lieu ce dimanche 23 avril, suivi du deuxième tour le 7 mai. Un scrutin qui précède les législatives des 11 et 18 juin prochains.



22 500 électeurs balbyniens sont appelés aux urnes.

Ce dimanche 23 avril, plus de 22 500 électeurs balbyniens sont appelés aux urnes, à l'occasion du premier tour de la présidentielle. Ils auront à choisir entre onze candidats en lice pour la magistrature suprême. Ils

étaient dix en 2012. Pour être élu, un candidat doit obtenir la majorité absolue des suffrages exprimés, soit 50 % plus une voix. En théorie donc, un président de la République peut être élu au premier tour. Dans la pratique, un second tour a toujours été

nécessaire. Depuis quelques jours, les affiches de campagne des candidats fleurissent sur les panneaux électoraux implantés dans les lieux passants de la ville et à proximité des bureaux de vote. À l'approche du jour du scrutin, la campagne électorale semble en effet s'accélérer : opérations de tractage à la gare routière, devant les marchés (La Ferme et Édouard-Vaillant), distribution des programmes dans les boîtes aux lettres, etc.

À Bobigny, les **22 bureaux de vote** (voir carte ci-dessous) **seront ouverts de 8 heures à 20 heures**. De nouvelles cartes électorales ont été adressées aux Balbyniens courant mars. Mais, si vous ne l'aviez pas reçue à votre domicile, **votre carte électorale sera à votre disposition dans votre bureau de vote**. Attention, contrairement à la carte électorale, **la pièce d'identité est obligatoire pour pou-**

**voir voter** : carte nationale d'identité, passeport, carte Vitale avec photographie, carte du combattant de couleur chamois ou tricolore, carte d'invalidité civile ou militaire avec photographie, carte de fonctionnaire de l'État avec photographie...

→ Plus d'infos sur [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr).

## Le vote par procuration



L'élection présidentielle aura lieu les 23 avril et 7 mai prochains. Elle sera suivie des législatives les 11 et 18 juin. Si vous risquez d'avoir un empêchement à l'une de ces dates, pensez dès maintenant au vote par procuration. En principe, une procuration peut être établie jusqu'à la veille du scrutin, mais le mandataire (la personne que vous choisissez) risque de ne pas pouvoir voter si la procuration n'arrive pas à temps dans le bureau de vote. Pensez donc à l'établir dès que possible. Votre mandataire doit obligatoirement être électeur dans la ville de Bobigny, mais pas nécessairement dans le même bureau de vote que vous. La démarche est simple : présentez-vous au commissariat de Bobigny ou au tribunal d'instance\* muni d'un justificatif d'identité. Pour établir la procuration, vous (le mandant) remplissez un formulaire renseignant plusieurs informations sur le mandataire (nom, prénom(s), adresse, date et lieu de naissance). Un mandataire détient une seule procuration. Il peut en recevoir deux au maximum si au moins l'une de ces procurations a été établie à l'étranger. Une même procuration peut être établie pour un ou plusieurs tours d'une élection, voir pour plusieurs élections.

\* En plus des horaires d'ouverture du greffe au public, des permanences sont tenues dans les tribunaux d'instance les mercredi 26 avril (9 h-20 h), samedi 29 avril (9 h-12 h et 14 h-16 h), mardi 2 mai (9 h-12 h) et mercredi 3 mai (9 h-20 h).

## 22 bureaux ouverts à Bobigny de 8 h à 20 h



**1 Hôtel de ville**  
31, av. du Président Salvador-Allende

**2 École élémentaire Marie-Curie**  
38 rue Émile-Zola (préau 1)

**3 École élémentaire Jacques-Decour**  
Rue du 8-Mai-1945 (réfectoire 2)

**4 École élémentaire Jean-Jaurès**  
Rue du 8-Mai-1945 (réfectoire 1)

**5 École élémentaire Marie-Curie**  
38 rue Émile-Zola (préau 2)

**6 École élémentaire Victor-Hugo**  
31 rue Victor-Hugo

**7 École élémentaire Marcel-Cachin**  
Rue Marcel-Cachin (réfectoire 1)

**8 École élémentaire Marcel-Cachin**  
Rue Marcel-Cachin (réfectoire 2)

**9 École élémentaire Paul-Langevin**  
34 rue d'Anjou

**10 École élémentaire Paul-Langevin**  
34 rue d'Anjou

**11 École élémentaire Eugène-Varlin**  
Rue de Varsovie

**12 École maternelle Édouard-Vaillant**  
Rue de Rome

**13 École élémentaire Édouard-Vaillant**  
Rue de Rome

**14 École élémentaire Romain-Rolland**  
Rue Romain-Rolland (réfectoire 1)

**15 École élémentaire Romain-Rolland**  
Rue Romain-Rolland (réfectoire 2)

**16 École élémentaire Auguste-Delaune**  
Rue de la Paix (réfectoire élémentaire)

**17 École élémentaire Auguste-Delaune**  
Rue de la Paix (réfectoire maternelle)

**18 École élémentaire**

**Paul-Vaillant-Couturier**  
Avenue Paul-Éluard (préau)

**19 École élémentaire Paul-Éluard**  
Avenue Paul-Éluard (réfectoire)

**20 École maternelle Hector-Berlioz**  
Rue Hector-Berlioz

**21 École élémentaire Jean-Jacques-Rousseau**  
Rue du Chemin-Vert

**22 École maternelle Hector-Berlioz**  
Rue Hector-Berlioz



© Stéphanie de Bourday

# Une prairie en béton !

**AGRICULTURE URBAINE** Cultiver des légumes sur du béton, faire pousser des champignons sur du marc de café et des tomates sur des bottes de paille? Des techniques innovantes que propose l'association La Sauge, qui vient d'installer sa « Prairie du canal », une initiative d'Est ensemble soutenue par la Ville et financée par la Région. Une ferme mobile où le curieux pourra venir s'initier à l'agriculture urbaine.

« Quand on a vu le terrain, c'était parfait. » Antoine Devins contemple la dalle en béton de 2 000 m<sup>2</sup>, sur l'ancienne friche MBK située entre le canal de l'Ourcq et la RN3 : « Parfait, puisqu'on fait de l'agriculture urbaine. » Jardinage alimentaire, agriculture urbaine, on s'y perd un peu. « La différence est floue parce que le principe est le même. Les gens jardinent, récoltent et se nourrissent de leurs récoltes. Sauf qu'ils n'en font pas leur métier, alors on n'appelle pas ça de l'agriculture tout court. C'est pareil, c'est juste une question d'échelle. Pour l'agriculture

urbaine, c'est aussi une question de techniques. » Des techniques récentes mais suffisamment porteuses pour que des écoles d'ingénieurs réputées ouvrent une filière. Antoine Devins est d'ailleurs issu de la première promo spécialisée « agriculture urbaine » d'AgroParisTech. « Ici, on va mettre en œuvre toutes les techniques qui existent en agriculture urbaine. Montrer qu'on peut cultiver sans terre ou presque. Donc, on va oublier les tomates de plein champ, mais en faire pousser sur des bottes de paille. Et pas seulement quelques tomates cerises : on peut faire pousser quasiment tout sur la paille, sauf les carottes et les radis. »

## S'AÉRER LE CORPS ET L'ESPRIT

C'est un peu nouveau en France, mais à Montréal, la Ferme Lufa fonctionne depuis six ans et produit, chaque jour, 2 500 kg de légumes et d'herbes fraîches, en pleine ville. Ce n'est pas avec 2 hectares de cultures sur dalle de béton que la ferme mobile qui s'implante pour un an à Bobigny va nourrir tous les Balbyniens. Mais ce n'est pas le but. Il s'agit plutôt de donner envie à ceux qui vivent en ville de s'aérer le corps et l'esprit durant le week-end en jardinant dans une ambiance joyeuse et chaleureuse.

Comme les jardins partagés, jardins intergénérationnels ouverts dans les cités (lire p. 4) et autres micropotagers d'écoles, la « Prairie du canal » nourrira autant le lien social entre les jardiniers que leurs estomacs. La Sauge\*, l'association qui porte le projet et que copréside Antoine Devins depuis sa création il y a deux ans, a déjà l'expérience de jardins en pleine ville - par exemple à Paris dans le 18<sup>e</sup> arrondissement - et a pris pied à Bobigny lors des « 48 heures de l'agriculture urbaine ». Mais ici, la surface est plus grande : la Séquano a racheté la friche MBK pour y aménager la ZAC Écocité de la ville de

Bobigny, opération dont la gestion est assurée par Est ensemble. Un retour à la nature après l'occupation industrielle du site : avant que MBK (le nom de l'entreprise Motobécane lorsqu'elle a été rachetée par Yamaha dans les années 1980) n'installe son usine en briques et béton, une photo montre qu'au même endroit, au début du XX<sup>e</sup> siècle, un berger faisait paître ses moutons. Cette année, il n'y aura que des poules sur la Prairie du canal, mais le lieu accueillera aussi un bar, un restaurant et une scène pour des concerts.

### DE LA GRAINE À L'ASSIETTE

Du coup, les 15 kg de champignons récoltés par semaine grâce à la technique de pousse sur marc de café se retrouveront, comme le reste des récoltes, au menu du restaurant. *« Ce qu'on propose, résume Antoine Devins, c'est de suivre le cycle en entier, de la graine à l'assiette : venez mettre le jardin en place avec nous, l'entretenir et récolter, goûtez quel goût ça a au restaurant, et si cela vous intéresse, on vous apprend à le faire. Les gens repartiront avec des choses concrètes. Il y aura des ateliers pour construire avec peu de*

*« moyens des bacs potagers, des sacs à culture ou repartir avec sa petite boîte pour faire pousser des champignons sur du marc de café chez soi, dans sa cuisine ou sur son balcon. »*

**« Ce qu'on propose c'est de suivre le cycle en entier, de la graine à l'assiette. Venez mettre le jardin en place avec nous, l'entretenir, et récolter »**

**ANTOINE DEVIN,  
DE L'ASSOCIATION LA SAUGE**

Bon, pour la bière, le mieux sera de la déguster au bar. Elle aussi sera complètement balbynienne. Les propriétaires de la brasserie Demory sont des voisins, installés un peu plus haut sur la rue de Paris. Ils commercialisent déjà des bières naturelles et artisanales. Ils soutiennent le projet en finançant les plants de houblons et la bière sera brassée avec leur matériel professionnel.

### À VOUS DE JOUER !

Avant d'en déguster un verre, d'empoigner les fourches et les râteaux, La Sauge fournit tournevis et marteaux pour aménager la friche en espace convivial. Le week-end prochain, on vous propose justement de mettre en place la houblonnière ou de bricoler quelques chaises longues de plus. Le programme des week-ends est à retrouver sur le site et les pages des réseaux sociaux de la Ville, et sur celui de l'association La Sauge.

**SYLVIE SPEKTER**

\*Société d'agriculture urbaine généreuse et engagée. Site : [www.lasauge.fr](http://www.lasauge.fr).

## Une expo sur le Bobigny maraîcher

**IL N'EST PAS SI LOIN** le temps où Bobigny était connue pour ses maraîchages. Poussés hors des murs de Paris au XIX<sup>e</sup> siècle, en partie à cause des travaux d'aménagement de la capitale par Haussman, des maraîchers cultivent à Bobigny les légumes qu'ils emmènent chaque matin aux Halles. Une exposition créée par la Ville et installée à la Prairie du canal en juin retracera ce patrimoine balbynien à travers la vie quotidienne de quelques familles de maraîchers, leurs techniques de culture et de vente.



© Stéphanie de Bourtray



La Prairie du canal sera un lieu d'échanges entre les visiteurs et les acteurs de l'agriculture urbaine.

© Stéphanie de Bourtray



© Stéphanie de Bourtray



De nombreux ateliers seront proposés au public et aux scolaires.

© Stéphanie de Bourtray



L'affranchie

**MAGIC CINEMA**

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

**20 > 25 avril**

**L'homme aux mille visages (vo)**

D'Alberto Rodriguez  
Espagne, 2015, 2 h 03  
**Francisco Paesa, ex-agent secret espagnol, est engagé pour résoudre une affaire de détournement d'argent risquant d'entraîner un scandale d'État. L'homme y voit l'opportunité de s'enrichir tout en se vengeant du gouvernement qui l'a trahi par le passé.**  
→ JEU 18H / VEN 20H15 / SAM 16H • 20H15 / DIM 15H / LUN 18H.

**Ghost in the Shell**

De Rupert Sanders  
É.-U., 2017, 1 h 46  
**Inspiré d'un célèbre manga signé Masamune Shirow, le film réunit un casting international et inattendu.**  
→ JEU 20H15 / VEN 18H / SAM 14H • 18H30 / DIM 17H / LUN 20H / MAR 18H.

**L'affranchie (vo)**

De Marco Danielli. Italie, 2016, 1 h 41  
**Comme ses parents, Giulia est témoin de Jéhovah. Sa vie va être bouleversée le jour où elle rencontre Libero, un jeune homme du monde extérieur, de ceux qui aiment librement, sans conditions.**  
→ JEU 20H30 / VEN 12H • 18H15 / SAM 18H15 / DIM 17H15 / LUN 20H15.

**Le salon de musique (vo)**

De Satyajit Ray. Inde, 1958, 1 h 41  
**Le déclin d'un mécène, aristocrate de la caste des Zamindars, propriétaire terrien oisif, protecteur des arts mais imbu de la noblesse de sa caste.**  
→ MAR 19H.

**Pris de court**

D'Emmanuelle Cuau  
France, 2016, 1 h 25  
**Nathalie est joaillière et vient de s'installer à Paris pour un nouveau travail. Mais la**

direction de la bijouterie change soudainement d'avis et lui annonce que le poste ne sera pas pour elle. Nathalie veut protéger ses enfants et décide de ne rien leur dire.  
→ JEU 18H30 / VEN 12H • 20H / SAM 20H30 / LUN 18H15 / MAR 20H.

**JEUNE PUBLIC**

**Baby Boss**

De Tom McGrath. É.-U., 2017, 1 h 37  
**À partir de 6 ans.**  
→ SAM 14H30 • 16H30 / DIM 15H.

**26/04 > 02/05**

**C'est beau la vie quand on y pense**

De Gérard Jugnot  
France, 2017, 1 h 35  
**Loïc Le Tallec ne s'est jamais vraiment occupé de son fils. Quand ce dernier disparaît dans un accident de la route, Loïc n'a plus qu'une idée en tête : retrouver celui qui vit avec le cœur de son fils...**  
→ MER 16H15 • 18H30 / JEU 20H15 / VEN 18H15 / SAM 14H • 20H30 / DIM 15H15 / LUN 14H / MAR 18H15.

**Corporate**

De Nicolas Silhol  
France, 2016, 1 h 35  
**Émilie Tesson-Hansen est une brillante responsable des ressources humaines. Suite à un drame dans son entreprise, elle doit faire face à la pression de l'inspectrice du travail, mais aussi à sa hiérarchie qui menace de se retourner contre elle.**  
→ MER 20H30 / JEU 18H15 / VEN 12H • 20H15 / SAM 18H30 / DIM 17H15 / LUN 16H • 18H30 / MAR 20H15.

**Je danserai si je veux (vo)**

De Maysaloun Hamoud  
Palestine-Israël-France, 2016, 1 h 42  
**Layla, Salma et Nour, trois jeunes femmes palestiniennes, partagent un appartement à**

Tel Aviv, à l'abri des regards réprobateurs. Mais le chemin vers la liberté est jalonné d'épreuves...

→ MER 20H15 / JEU 18H / VEN 18H / SAM 16H / DIM 17H / LUN 18H / MAR 20H15.

**Glory (vo)**

De Kristina Grozeva et Petar Valchanov  
Bulgarie-Grèce, 2016, 1 h 41  
**Tsanko trouve des billets de banque sur la voie ferrée qu'il est chargé d'entretenir. Plutôt que de les garder, il préfère les rendre à l'État qui lui offre une montre... qui ne fonctionne pas. Tsanko n'a qu'une envie : récupérer la vieille montre de famille qu'on ne lui a pas rendue.**  
→ MER 18H15 / JEU 20H / VEN 12H / SAM 20H15 / DIM 15H / MAR 18H15.

**Les fleurs bleues (vo)**

D'Andrzej Wajda  
Pologne, 2016, 1 h 35  
**Dans la Pologne d'après-guerre, le célèbre peintre Wladyslaw Strzeminski, enseigne à l'École nationale des Beaux-Arts de Lodz. Contrairement aux autres artistes, Strzeminski ne veut pas se conformer aux exigences du Parti. Expulsé de l'université, rayé du syndicat des artistes, il subit l'acharnement des autorités qui veulent détruire toutes ses œuvres.**  
→ VEN 20H.

**Eliott et Caroline**

De Thomas Amblard  
France, 2016, 1 h 14  
**Eliott et Caroline s'aiment, mais Caroline décide de disparaître, avec pour seul indice une lettre de rupture...**  
→ SAM 18H.

**JEUNE PUBLIC**

**Baby Boss**

→ MER 14H30 • 16H30 / SAM 14H30 • 16H30 / LUN 14H30 • 16H30

**MUSIQUE BAROQUE**

**Telemann, contemporain audacieux de Bach**



**SEMAINE DE LA MUSIQUE ANCIENNE**

**CONFÉRENCE SUR TELEMANN**

MARDI 25 AVRIL À 19 H  
**AUDITION** JEUDI 27 AVRIL À 18 H 30  
AU CONSERVATOIRE

**BANQUET MUSICAL** VENDREDI 28 AVRIL À 18 H 30 DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE

Aujourd'hui inconnu du grand public, Georg Telemann fut en son temps plus célèbre que Jean-Sébastien Bach. Compositeur très fécond avec plus de six mille œuvres recensées, il est aussi considéré comme un artiste progressiste, ouvert à la nouveauté et aux expérimentations, précurseur de la période classique. Le conservatoire fête le 250<sup>e</sup> anniversaire de sa mort avec une série de concerts et une confé-

rence lors d'une semaine dédiée à la musique ancienne. Du 25 au 28 avril, les élèves et enseignants du CRD feront découvrir aux Balbyniens une infime partie de son répertoire, dont sa célèbre *Musique de table* (*Tafelmusik*) qui clôturera cet hommage par un vrai banquet musical accompagné d'une chorégraphie baroque dans le hall de l'hôtel de ville. Aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, ces œuvres plus légères qu'à l'accoutumée accompagnaient les fêtes des cours royales. La *Tafelmusik* de Telemann est pour l'époque baroque d'une grande richesse musicale et instrumentale. Des spécialistes la comparent même aux *Concertos brandebourgeois* de Bach. **F. P.**

**SOIRÉE ANNIVERSAIRE**

**Combat rock à Canal 93**

**LES 40 ANS DU PUNK**

JEUDI 4 MAI À 19 H 30 À CANAL 93. TARIFS : DE 10 À 17 €



Canal 93 ne pouvait passer à côté d'un tel anniversaire : les 40 ans du punk. Plutôt les 41 ans : le 26 novembre 1976, les Sex Pistols sortaient leur premier 45 tours, *Anarchy in the UK*. Pour l'occasion, trois groupes feront « pogoter » (danse agitée) Bobigny, dont l'un des pionniers du mouvement « No futur » : Tim Smith, alias TV Smith (*notre photo*). L'ancien leader de The Adverts jouera peut-être le morceau qui a assis la notoriété de son groupe à l'époque, au même titre (ou presque) que The Clash ou The Buzzcocks : *Gary Gilmore's Eyes*. Le jeune sexagénaire anglais partagera l'affiche avec les Français toujours très enragés des Sales Majestés. Eux sont restés punk jusque dans la crête, même s'ils ont commencé à distiller leur potion contestataire à partir de 1995. Enfin, c'est un groupe de petits jeunes qui ont dû beaucoup écouter Nirvana dans leur adolescence qui compléteront la soirée : Pogo car crash control. Attention, ça va déménager ! **F. P.**



**Service culturel** : Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda** : 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener** : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet** : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93** : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93** : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. **Service patrimoine historique et mémoriel** : 01 41 60 97 16.

**CONCERT** *La grande illusion* sonne le retour de Kent, qui sera à Canal 93 le 28 avril prochain. Il y présentera son nouvel album électro-pop mitonné par Tahiti Boy, jeune producteur d'Oxmo Puccino. Pour ses 40 ans de carrière, cet artiste multiscène reviendra aussi sur ses années folles: du groupe Starshooter à l'indémorable *Quelqu'un de bien*. Interview avant concert.

## « JE DÉTESTE LA MONOTONIE »

### KENT

VENDREDI 28 AVRIL À 20 H 30 À CANAL 93.  
TARIFS: DE 10 À 17 €.

**La sortie de *La grande illusion* correspond à vos 40 ans de carrière; que vous reste-t-il de vos années punk-rock ?**

L'idée du chambardement est toujours au fond de moi. Quand je me suis fait connaître avec Starshooter, on aimait bien cette idée de bousculer les choses. La vague punk nous a bien servis pour ça. Même après, le groupe a continué à chercher des voies différentes alors que ce n'était pas ce qu'on attendait de nous. Et j'ai continué toute ma vie ainsi. Pas un de mes albums ne se ressemble. C'est ce qui m'amuse dans la vie. Si je ne jouais pas de musique, je crois que je voyagerais beaucoup, je déménagerais souvent. Je déteste la monotonie. La routine m'opprime. **Est-ce pour cela que vous vouliez un album plus électro ?**

Pour moi le rock aujourd'hui, c'est électro-rock, sinon on est dans le vintage. Ces sons ont été digérés maintenant. De toute façon, la musique électronique m'a toujours intéressé. C'est même une des raisons pour lesquelles Starshooter s'est arrêté: on enregistrerait ce dernier disque à Londres, en 1981, au début de la vague new wave avec Depeche Mode, Human League ou Soft Cell et ça nous a bousculés. On voulait intégrer ces nouvelles boîtes à rythmes, mais on ne savait pas le faire.

**Pourquoi avez-vous choisi Tahiti Boy en particulier pour réaliser *La grande illusion* ?**

Pour la sortie d'une intégrale de mes disques solo, j'avais proposé en juin 2015 un concert au 104, où j'interpréterais le même soir deux albums très éloignés musicalement, dont *Métropolitain* qui est plus techno. Je suis parti en chasse de quelqu'un pour m'accompagner aux machines et deux personnes différentes m'ont parlé de Tahiti Boy. Après ce concert avec ses musiciens - sa Palmtree family -, j'ai eu envie de continuer l'aventure, de revenir à l'idée de



« Pour moi le rock aujourd'hui, c'est électro-rock, sinon on est dans le vintage. »

© Frank Lorrain

groupe avec basse, batterie, claviers. J'avais déjà une douzaine de chansons dont je ne savais que faire. Je sentais qu'en restant seul, ça ne collerait pas, j'ai trop de références. Lui a une certaine candeur.

**Au moment de la sortie de *Métropolitain* (1998), justement, vous disiez que vous partiez d'idées noires pour écrire, est-ce toujours le cas ?**

C'est indéniable, j'écris pour me soigner. Alors forcément, après avoir écrit, je vais mieux et je me dis que je ne peux pas chanter des textes aussi noirs, je les retravaille donc pour qu'ils soient plus lumineux. **La mort rôde pourtant dans votre dernier album ?**

J'ai fêté mes 60 ans il y a quelques jours, je suis d'une génération où l'on commence à aller plus souvent aux enterrements qu'aux mariages. Ces dix dernières années, j'ai perdu beaucoup de proches et ça continue

parce que j'ai aussi fréquenté des gens dans un milieu qui ne s'économisait pas. Mais attention, ce n'est pas parce qu'on est obsédé par la mort qu'on est morbide (*rires*).

**Pouvez-vous nous dire deux mots sur *Si c'était à refaire*, qui résume votre carrière en sept minutes avec beaucoup d'ironie ?**

J'étais à Lyon, ma ville natale, assis sur des ruines gallo-romaines et je faisais une espèce de panoramique de ce que j'avais vécu depuis mon départ (en 1987). Jamais je n'aurais pensé qu'on en arriverait là: ce retour à l'obscurantisme, à une politique si violente, à une économie cannibale. Je me suis mis à le dire d'une manière goguenarde - sinon ça devient fielleux -, avec un flow comme les rappeurs. C'est une chanson funambule, une impro avec les musiciens.

PROPOS RECUEILLIS  
PAR FRÉDÉRIQUE PELLETIER

## En bref

### BREAKDANCE

#### Soirée hip-hop

Les élèves des ateliers de danse hip-hop du conservatoire Jean-Wiener et de Canal 93 présenteront leur travail, vendredi 21 avril. Ils seront rejoints sur scène par des danseurs en herbe de l'association de Bondy « Tribute to hip-hop » et par les gagnants du concours Transe en danse de Basse-Terre (Guadeloupe).  
→ Vendredi 21 avril à 19 h 30 sur réservation au 01 48 31 16 62.

### PREMIER FILM

#### Une séparation

Tourné en partie à Bobigny, *Elliott et Caroline* sera présenté le 29 avril au Magic Cinéma. Ce film de Thomas Amblard, ancien régisseur général du conservatoire, évoque la rupture amoureuse d'un jeune couple.  
→ Samedi 29 avril à 18 h au Magic Cinéma. En présence du réalisateur et de l'équipe.

### CONTE

#### L'Afrique enchantée

Jadis, le chien et le singe étaient de grands amis qui avaient décidé de voyager ensemble jusqu'au pays des hommes, là où vivait une belle jeune fille que chacun espérait épouser... Thierno Diallo enchantera le jeune public avec ses légendes africaines.  
→ *Échappée Belle*, samedi 22 avril à 15 h à la bibliothèque Émile-Aillaud. Gratuit.

### LECTURE

#### Vies de Balbyniens

La metteuse en scène en résidence à la MC 93, Natascha Rudolf, présentera les avancées de son travail autour du roman de Georges Perec *La vie Mode d'emploi*. Son futur spectacle, *Tour de Balbel*, se construit avec des retraités, des jeunes travailleurs et des étudiants balbyniens.  
→ Jeudi 4 mai à 19 h à la bibliothèque Elsa-Triolet. Gratuit.

### JEUNE PUBLIC

#### Contes sans compter

Les bibliothécaires liront des extraits de pièces pour jeune public, samedi 29 avril. Au menu: *Bakou et les adultes*, *Bouli Miro*, *L'adoptée et d'autres surprises*.  
→ À 15 h, bibliothèque Elsa-Triolet. Gratuit.

#### Rendez-vous de la quinzaine

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET  
Histoire de causer!  
Mercredi 26/04 à 18 h 30



Le FC Nantes remporte cette 31<sup>e</sup> édition en battant les rivaux bordelais en finale après une séance de tirs au but.

## LE FOOT, GRAND GAGNANT DU TOURNOI

**TOURNOI ANASTASIO-GOMEZ** Trois jours de foot, de spectacle, et de beau jeu. La 31<sup>e</sup> édition du tournoi international Anastasio-Gomez, organisé par l'AF Bobigny et soutenu par la ville de Bobigny, a été un formidable succès.



Pendant trois jours, les bénévoles de l'AFB se sont mobilisés pour offrir aux équipes et au public un magnifique spectacle.

Le FC Nantes succède à l'OGC Nice au palmarès du tournoi international Anastasio-Gomez. L'événement, organisé par l'Académie de football de Bobigny (AFB), a réuni seize équipes nationales et internationales. Cette 31<sup>e</sup> édition proposait une nouvelle fois un plateau de qualité composé d'équipes prestigieuses : Newcastle, FC Porto, FC Nantes, les Girondins de Bordeaux et encore l'OGC Nice, autant d'équipes qui touchent le cœur des amateurs de ballon rond. Comme chaque année, le tournoi a

ouvert ses portes à un football très lointain avec les Argentins du Projecto Crecer.

**AMBIANCE INCROYABLE.** Sportivement, le tournoi a proposé des matchs très disputés, tournés vers l'offensive. Du beau jeu partout et une ambiance incroyable dans des tribunes bondées. Les jeunes de l'AFB ont encore brillé. Éliminés de peu par Bordeaux en demi-finale, les jeunes Balbyniens, dominateurs, avaient leur place en finale.

**TOMBOLA.** L'AFB a prouvé une nouvelle fois sa capacité à organiser

une compétition de grande ampleur. Le planning a été tenu et les bénévoles de l'AFB ont su créer et entretenir une formidable ambiance tout au long de ces trois jours de compétition : musiques, speaker, tombola, ou encore restauration. Une organisation sans failles. À en croire les sourires aux lèvres des participants, nombreuses seront les équipes à retenter leur chance l'année prochaine

**HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME**  
PHOTOS : SERGE BARTHE  
ET STÉPHANIE DE BOUTRAY



Traditionnelle photo d'avant finale en présence du maire Stéphane De Paoli, du député Jean-Christophe Lagarde et d'Annie Gomez, la femme d'Anastasio.



L'AFB a chuté en demi-finale contre Bordeaux et se classe à une très belle 4<sup>e</sup> place.



Les Argentins du Proyecto Crecer ont régalé avec leur technique.



La Ville a offert le samedi soir un grand repas de bienvenue aux 16 équipes participantes.

## Résultats et classements

### FOOTBALL - SENIORS DH

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	VERSAILLES	67	21	17
2	LES MUREAUX	60	21	11
3	LES GOBELINS	59	21	12
4	BLANC-MESNIL	57	21	11
5	BOBIGNY	53	20	7
6	LES ULIS	48	19	6
7	LE MEE	48	21	0
8	COLOMBES	47	21	-2
9	PARIS-ST-GERMAIN	45	21	-9
10	LA GARENNE-COL.	43	21	-8
11	LES LILAS	42	20	-2
12	ISSY-LES-MX	39	21	-6
13	ÉVRY	35	21	-13
14	MONTREUIL	33	21	-24

### Belle série

Et de six rencontres sans défaite pour l'AFB, qui a enchaîné un succès contre le Racing Colombes le 9 avril (2-1) et un résultat nul face à Montreuil (1-1) dimanche dernier.

Prochains matches : Évry-Bobigny, samedi 22 avril à 18 h. Le Mée-Bobigny, dimanche 30 avril à 15 h.

### RUGBY MASCULIN - FÉD. 1

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	BOBIGNY	57	18	80
2	COGNAC	53	18	58
3	ST-JEAN D'ANGÉLY	52	18	97
4	BLAGNAC	50	18	114
5	AGDE	49	18	51
6	RODEZ	42	18	108
7	VALENCE D'AGEN	41	18	-55
8	ST-SULPICE	37	18	-67
9	TRELISSAC	29	18	-64
10	TULLE	8	18	-322

### 8<sup>es</sup> de finale

Victorieux de leur dernière rencontre de phase qualificative contre Agde le 9 avril à Wallon (24-23), les Balbiniens ont assuré la première place de leur poule. Place désormais aux phases finales avec un 8<sup>e</sup> de finale aller-retour à disputer contre Lavour.

Prochains matches : Lavour-Bobigny, dimanche 23 avril à 15 h. Bobigny-Lavour, dimanche 30 avril à 15 h à Wallon.

### RUGBY FÉMININ

### Coupe du monde

Quatre Louves - Julie Annery, Coumba Diallo, Caroline Ladagnous et Maylis Traoré - ont été retenues parmi les 34 joueuses appelées à préparer la Coupe du monde de rugby à quinze qui se disputera en août prochain.

### ATHLÉTISME

### Champion d'Île-de-France

David Deguelle a remporté le titre régional de marche nordique dans sa catégorie des vétérans 1, le 2 avril dernier à Chamarande. Le marcheur de l'ACB a terminé le parcours de 14,5 km en 1 h 34 min et 25 secondes.

### HANDBALL MASCULIN - PRÉRÉGION

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	NEUILLY-S-MARNE	47	17	206
2	AULNAY	45	17	137
3	VILLEPINTE	43	17	125
4	BLANC-MESNIL	42	17	97
5	SAINT-DENIS	38	17	48
6	AUBERVILLIERS	38	17	46
7	LIVRY-GARGAN	33	17	39
8	LES LILAS	28	17	-49
9	VILLEMOMBLE	27	17	-206
10	BOBIGNY	25	17	-108
11	SEVRAN	21	17	-188
12	ROMAINVILLE	21	17	-147

### En déplacement

Comme leurs homologues féminines, les garçons retrouvent le championnat ce week-end par un court déplacement à Aubervilliers.

Prochains matches : Aubervilliers-Bobigny, samedi 22 avril à 16 h. Bobigny-La Dyonisienne, samedi 29 avril à 18 h 30 à Wallon.

### HANDBALL FÉMININ - PRÉNATIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	KREMLIN-BICÈTRE	46	17	146
2	D'ORMESSON	45	17	144
3	IVRY	45	17	150
4	MONTREUIL	43	17	91
5	ALFORTVILLE	37	17	16
6	ROISSY-OZOIR	35	17	26
7	GAGNY	35	17	7
8	LAGNY	34	17	36
9	VITRY	24	17	-83
10	VAIRES	24	17	-147
11	BOBIGNY	22	17	-85
12	MONTREUIL	16	17	-301

### Reprise !

Après près d'un mois de coupure, l'équipe féminine de l'ACB se déplace samedi à Ormesson pour la reprise du championnat. Avec toujours l'objectif de sortir au plus vite de la zone rouge alors qu'il ne reste que cinq journées.

Prochains matches : Ormesson-Bobigny, samedi 22 avril à 18 h. Bobigny-Gagny, samedi 29 avril à 20 h 30 à Wallon.



Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73.  
ACB. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. AC Bobigny 93 rugby. 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. Académie Football Bobigny. Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à:  
[petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net)  
 ou par courrier à **Bonjour Bobigny**  
 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

**+ DIVERS**

→ Cartouches imprimante HP 300 XL, couleur, prix: 10 €, noir, prix: 5 €. Chaussures femme été, T. 40, prix: 5 € la paire. **Tél.: 06 44 72 31 53.**

→ Écran d'ordinateur plat, avec un pied arrondi, de marque Emprex, 22 x 38 cm, en très bon état, avec clavier et souris, prix: 35 €. Arche double, 1,40 x 2,40 m, spécial mariage laïque ou bien dans un jardin, prix 20 €. **Tél.: 06 15 95 31 64.**

→ Cafetière dosette Senseo; cuiseur-vapeur trois niveaux; sèche-cheveux très bon état, peu servi, de marque Babyliiss; sèche-cheveux professionnel neuf dans l'emballage, Calor pro; fer à lisser neuf, Remington; brosse à lisser neuve de marque Simply; siège auto de 0 à 3 ans de marque Nania de chez Novanto; baignoire blanche bébé très peu servi; matelas

bébé neuf pour lit parapluie; deux paires d'escarpins femme, noires, pointure 41, hauteur 5 cm et 7 cm, bon état. Prix à débattre. **Tél.: 06 95 90 48 62 ou 09 50 55 73 69.**

→ Suite à un déménagement, vendis gazinière avec quatre plaques, frigos, table basse, lave-linge, table en chêne avec six chaises, clic-clac, chaise de bar, petit congélateur, lit pour 2 personnes et un grand living, vélo pour enfant prix intéressants. **Tél.: 06 14 56 53 39.**

→ Lots de vêtements pour fille de 2, 3, 4, 5 et 6 ans à vendre pour un tarif très intéressant. **Tél.: 07 58 73 31 43.**

→ Machine à coudre neuve prix: 70 €. Table en bois ronde prix: 30 €. Deux matelas marocains 1,50 m de longueur chacun, prix: 80 €. Lit en métal, prix: 20 €. Petit four neuf, prix: 30 €.

**Tél.: 06 62 98 54 64 ou 07 64 24 40 25.**

→ Vaisselles de toutes sortes, prix à débattre. Décoration de Noël plus sapin, prix à débattre. Plusieurs livres de roman et aventure et autres œuvres entre 2 € et 3 €. Poupée de collection en porcelaine, prix: 2 € pièce. Voiture de collection dans boîte, prix: 6 € pièce. Poupée Barbie avec leurs habits, prix à débattre. Grand vase entre 10 et 15 € pièce. **Tél.: 06 19 63 29 95. Appel en soirée.**

→ Matelas et sommier deux places, très bon état, prix: 80 €. Téléviseur cathodique + lecteur VHS intégré, prix 40 €. Grand frigo, prix: 300 €. Écran d'ordinateur et clavier, prix: 20 €. Imprimante Canon, prix: 40 €. **Tél.: 07 81 44 96 06.**

**+ RECHERCHE**

→ Grand-mère cherche don d'un four électrique pour faire des gâteaux à ses petits enfants. **Tél.: 06 03 15 53 81.**

→ Aide-soignante recherche pour ses déplacements un

véhicule sans permis à petit prix ou en don. **Tél.: 06 01 20 94 13.**

→ Cherche nounou pour septembre 2017, sortie d'école et garde à domicile d'une petite fille de 3 ans. **Tél.: 06 87 42 89 56.**

**+ EMPLOI**

→ Femme de ménage expérimentée recherche heures de ménage, repassage (travail soigné). Disponible toute la semaine et le week-end. Cesu acceptés. **Tél.: 06 61 91 71 59.**

→ Ouvrier qualifié refait tous travaux de rénovation d'intérieur: peinture, tapisserie, pose de parquet, travaux de plomberie, etc. Devis gratuit. Accepte les chèques emploi service. **Tél.: 07 52 59 68 96.**

→ Femme sérieuse, non fumeuse, avec de l'expérience dans le domaine de la petite enfance, recherche garde d'enfants à domicile.

Disponible dans l'immédiat, le matin très tôt jusqu'à midi. Cherche aussi quelques heures de ménage, courses, repas chez les personnes âgées ou à accompagner en promenade des personnes en difficulté. Cesu acceptés. **Tél.: 06 51 76 09 54.**

→ Femme propose de s'occuper des enfants (sortie d'école, crèche), disponible tous les jours à partir de 14 h y compris les week-ends. Possibilité de garder les enfants à votre domicile. Cesu acceptés. **Tél.: 07 81 60 48 61.**

→ Femme diplômée d'une maîtrise en langue et littérature anglaise souhaite aider des élèves ou des adultes désirant améliorer leur niveau d'anglais. Cesu acceptés. Propose aussi un soutien en français pour les élèves du primaire, en 6<sup>e</sup> ou pour les adultes ayant des difficultés en français. **Tél.: 07 58 73 31 43.**

→ *Bonjour Bobigny* propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 23 AVRIL**  
**Pharmacie Barbusse**  
 38, avenue Henri-Barbusse, Drancy  
**Tél.: 01 48 30 03 27.**

**DIMANCHE 30 AVRIL**  
**Pharmacie Berthelot**  
 5, rue Marcelin-Berthelot, Drancy.  
**Tél.: 01 48 32 02 11.**

**LUNDI 1<sup>ER</sup> MAI**  
**Pharmacie Nigelle**  
 144, rue Roger-Salengro, Drancy  
**Tél.: 01 48 30 24 74.**

**URGENCES**  
**DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS**  
**Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.**

**TRIBUNES**

**ÉLUS COMMUNISTES**

**Dimanche 23 avril, nous appelons à choisir l'espoir**

Le moment est enfin venu. Dimanche, les Français sont appelés à voter au 1<sup>er</sup> tour de l'élection présidentielle. Ce vote se situe dans un moment très particulier, où pour la première fois de la V<sup>e</sup> République, les deux grandes forces politiques qui ont gouverné ce pays depuis cinquante ans pourraient très bien ne pas être présentes au deuxième tour.

Un moment de recomposition politique où tout semble possible, le meilleur comme le pire. Au-delà des candidats et des partis, c'est sur un choix de société que nous devons nous positionner le 23 avril et le 7 mai. Choisissons-nous la

France du repli sur elle-même, du rejet de l'autre, et de la mise en concurrence de tous les individus; ou la France qui s'ouvre, qui n'a pas peur, qui fait primer l'impératif d'égalité pour affronter l'avenir dans un monde de paix.

Aux 2 000 nouveaux électeurs qui pourront s'exprimer pour la première fois dans notre ville, jeunes majeurs ou nouveaux arrivants, nous disons qu'il existe une tradition à Bobigny, celle d'un suffrage qui exige le progrès, la justice et l'émancipation.

**ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY**

**ÉLUS SOCIALISTES**

**Questions sur la restauration scolaire**

Depuis 2014, la municipalité a mis en place la «cantine gratuite» dans les écoles primaires de Bobigny. Ceci a provoqué une forte augmentation du nombre d'enfants déjeunant à l'école. Mais cela suffit-il pour considérer que c'est un succès? Les indications qui nous remontent du terrain nous conduisent à poser plusieurs questions: y a-t-il suffisamment d'adultes et notamment de surveillants pour encadrer les enfants? Sont-ils correctement formés et payés pour le travail qui leur est demandé? En combien de temps les élèves mangent-ils leur repas? Le nombre de repas commandés est-il suffisant?

Apprend-on aux élèves à manger de façon équilibrée et à découvrir de nouveaux plats en les goûtant? Est-il envisageable que le moment du repas soit un moment calme où l'élève apprend à se nourrir mais aussi à découvrir l'autre dans la convivialité? Quelles sont les activités de détente proposées aux élèves avant et après le repas, pendant les deux heures de la pause méridienne? Les usagers sont en droit d'attendre que ce service les aide à faire grandir les enfants sans contrarier leurs efforts et ceux des enseignants. Une évaluation indépendante paraît s'imposer.

**FACEBOOK: ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY**

Journée de prévention routière

**Tournoi de Football KKWET**



**Dimanche 14 mai 2017**  
 9 h > 18 h - Stade Auguste Delaune

Initiation au code de la route / Parcours vélo et trottinette / Voiture-tonneau / Atelier de réparation / Tirs au but avec lunettes de simulation d'alcoolémie / Simulateur auto et moto / Initiation aux premiers secours

Restauration sur place



PERMANENCES  
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sépard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Lundi 24 avril** de 14 h 30 à 16 h 30 à l'hôtel de ville.  
■ **Vendredi 5 mai** de 13 h 30 à 16 h à l'hôtel de ville.  
■ **Vendredi 12 mai** de 13 h 30 à 16 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

■ **Vendredi 12 mai** de 14 h à 16 h en mairie annexe Epstein.  
■ **Lundi 15 mai** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.  
■ **Mardi 16 mai** de 14 h à 16 h en mairie annexe Racine.

PROPRETÉ  
Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h

la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte. Prochaines collectes :

■ **Samedi 22 avril** pour le secteur 3.



LE MAIRE  
VOUS REÇOIT

Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93

■ **Lundi 24 avril** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

■ **Vendredi 28 avril** pour le secteur 4.

PERMANENCES  
Droit au logement

Plusieurs permanences dédiées aux problèmes de logement sont proposées au public bobignyien. L'ADIL 93 donne des conseils juridiques, financiers, fiscaux, administratifs et techniques. L'huissier de justice peut être consulté dans des cas d'expulsions locatives, tandis que l'association Léo-Lagrange intervient principalement pour monter des dossiers de surendettement, trouver des solutions amiables en cas de dettes locatives ou de consommation et régler des litiges entre consommateurs et entreprises privées.

ASSOCIATION  
LÉO-LAGRANGE

■ **Mercredi 3 mai** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert ; **mercredi 26 avril** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

■ **Mardis 25 avril et 2 mai** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

HUISSIER

■ **Mercredi 3 mai** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

RETRAITÉS  
Sortie au cimetière

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le premier mercredi de chaque mois. Prochain rendez-vous le **mercredi 3 mai**. Rendez-vous : angle rue Gallieni/



**POLICE MUNICIPALE.** Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

Victor-Hugo à 14 h 30, passerelle à 14 h 35, Étoile à 14 h 50, Jean-Racine à 14 h 55, Croizat à 15 h 05, chambre de commerce à 15 h 15, Sépard à 15 h 20, Six Routes à 15 h 25. → **Inscriptions obligatoires** au 01 41 60 93 32 ou 33.

ATELIER  
Boostez vos ventes

Vous souhaitez développer votre chiffre d'affaires et booster vos ventes ? La Chambre de commerce et de l'industrie de Seine-Saint-Denis invite les chefs d'entreprise et les commerçants à participer à l'atelier « Boostez vos ventes », animé par des experts du développement de l'entreprise. L'atelier gratuit portera sur deux thèmes : « Développer son chiffre d'affaires grâce à l'optimisation du cycle de vente » et « Utiliser les réseaux sociaux, communiquer efficacement ». **Jeudi 27 avril** à 18 heures à la CCI Seine-Saint-Denis.

→ 192, avenue Paul Vaillant Couturier, à Bobigny. Contacte au 01 48 95 10 36 ou [mtourbet@cci-paris-idf.fr](mailto:mtourbet@cci-paris-idf.fr).

ASSOCIATION  
Campagne de sensibilisation

L'association Médecins sans frontières (MSF) entreprendra une campagne de sensibilisation et de recherche de soutiens dans la ville de Bobigny, du **1<sup>er</sup> au 13 mai 2017**. Les membres de MSF, clairement identifiables, iront de 10 heures à 19 heures à la rencontre des passants afin de les informer des actions, objectifs et

programmes de leur association. Ils proposeront, à ceux qui le souhaitent, de soutenir MSF à travers un don régulier. Mais, aucune collecte de fonds en espèces, ni en chèques ne se fera pendant la campagne de sensibilisation.

ATELIERS  
La responsabilité des enfants

Aborder les grands enjeux de société de manière ludique, tel est l'enjeu des ateliers laïcité pilotés par l'association De-ci de-là à la bibliothèque Elsa-Triolet. Le **mercredi 3 mai** à 15 h 30, les enfants pourront donner leur avis sur la notion de responsabilité. → **Sur réservation** : 01 48 95 20 56.

Leçon de son

L'association Les petits débrouillards propose un atelier d'expérimentation autour du son le **26 avril** à 15 h 30 à la bibliothèque Émile-Aillaud.

INSERTION  
Matins de l'emploi

Est Ensemble propose un matin de l'emploi dédié



LE DÉPUTÉ  
VOUS REÇOIT

MENUS  
SCOLAIRES

DU 24 AU 28 AVRIL

■ **Lundi** : tomate vinaigrette, boulettes d'agneau au paprika, printanière de légumes, ovale crémeux, crêpe chocolat/noisette.

■ **Mardi** : potage de légumes, jambon de dinde, frites, fromage fondu, fruit.

■ **Mercredi** : carottes râpées, œufs durs saucé aurore, épinards à la crème, bûche chèvre, semoule au lait.

■ **Jeudi** : raïta de concombre, poisson au curry, riz bio madras, yaourt nature bio, cubes de mangue.

DU 1<sup>ER</sup> AU 5 MAI

■ **Lundi** : férié.

■ **Mardi** : pamplemousse, lasagnes à la bolognaise, fromage fondu, crème dessert vanille.

■ **Mercredi** : salade de riz niçoise, sauté d'agneau, duo de carottes, cantal, fruit.

■ **Jeudi** : œufs durs mayonnaise, steak haché, pâtes, camembert, fruit.

■ **Vendredi** : menu breton. Salade verte et surimi, poisson sauce homardine, chou-fleur, yaourt nature, far breton.

aux métiers des travaux publics le **26 avril** à 9 h 30 à la bibliothèque Denis-Diderot (23, rue Roger-Salengro à Bondy).

→ **Inscription obligatoire** au 01 83 74 56 40. Gratuit.

Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jlagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jlagarde@assemblee-nationale.fr)

**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



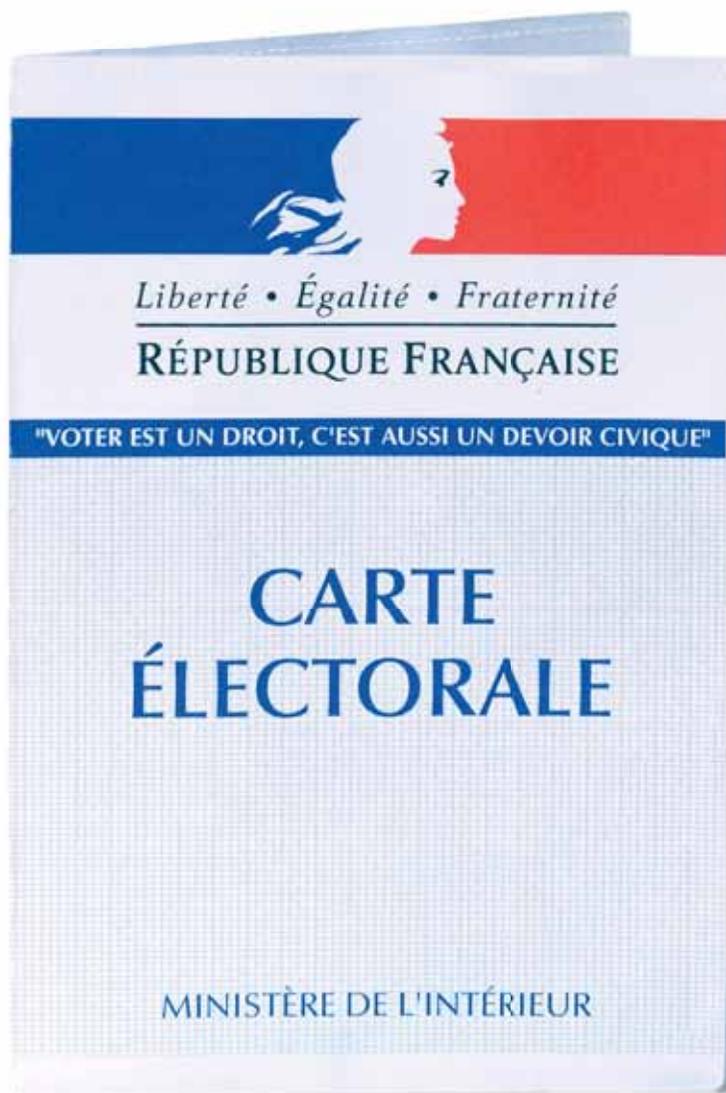
**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net) → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



# Élection

# présidentielle

**Dimanches 23 avril  
et 7 mai 2017**



**Bureaux de vote  
ouverts  
de 8 h à 20 h**